

Comunitat Autònoma / Departament / Estat	COMUNITAT VALENCIANA
Municipi	XERT
Direcció	
Edifici	Església vella

Campanes actuals

Nom	Campana (0)
Localització	Interior de l'església
Mesures (cm)	Diàmetre (en cm) 56 Vora Altura del bronze Pes aproximat (en quilos)102 kg
Fonedor	ROSES ATZENETA
Any fosa	1961
Descripció	<p>La campana té quatre triangles decorats a l'espatlla. Al terç presenta quatre flors a un primer nivell i aquesta inscripció en llatí: "? TE DEUM LAUDAMUS NOVA ECCLESIA NOSTRA ?". Aquest text té les paraules inicials del Te Deum o Himne d'Acció de Gràcies, nomenat a vegades Himne Ambrosià perquè es va associar amb Sant Ambrosi, és un himne tradicional d'alegria i d'acció de gràcies. Es va atribuir primer a Sant Ambrosi, a Sant Agustí o a Sant Hilari, però pareix segur que el seu autor siga Nicetas, bisbe de Remesiana (segle IV). S'utilitza a la conclusió de l'Ofici de Lectures en la Litúrgia de les Hores fora de Quaresma, diàriament en les Octaves de Pasqua i de Nadal, i en les Solemnitats i Festivitats. La segona part del text ha estat interpretada en el context del nou temple parroquial de Xert que en aquell moment estava en construcció. La inscripció en valencià es podria interpretar així: "ET LLOEM OH DÉU, LA NOSTRA NOVA ESGLÉSIA".</p> <p>Al mig té una creu, una flor de pensament i un anagrama de Jesús, a més està la marca de fàbrica, element habitual a les campanes foses industrialment: "ROSES / ATZENETA / VALENCIA / ESPAÑA". Al mig peu hi ha altra inscripció amb la data de fosa i el nom del poble: "? ? ? •CHERT AÑO 1961• ? ? ?". També al mig peu té una garlanda amb decoracions vegetals.</p>
Fotos	12
Tocs	No es toca.
Conservació, manteniment	Baixada de la torre i ubicada en una capella lateral de l'antiga església. Té una truja de fusta, el braç de la qual sembla antic i aprofitat d'altra campana, mentre que el capçal possiblement es va fabricar en 1987 segons la data que indica a aquest.
Protecció	Protecció genèrica al trobar-se en un immoble protegit (Bé de Rellevància Local). En conseqüència les intervencions en les campanes han de ser comunicades a la Direcció General del Patrimoni Cultural Valencià adjuntant el projecte prèviament a l'inici dels treballs.
Propostes	Es podria plantejar el seu trasllat a l'església nova, tot dotant-la amb truja de fusta de perfil tradicional local i mecanitzant-la amb motor d'impuls i electromall monofàsic.
Autors de la documentació	ALEPUZ CHELET, Joan
Data	31-07-2016

Nom	Campana (000)
Localització	Presbiteri
Mesures (cm)	Diàmetre (en cm) 20 Vora Altura del bronze Pes aproximat (en quilos)5 kg
Fonedor	PORTILLA, HERMANOS (GAJANO)
Any fosa	1988
Descripció	La campana té una sanefa al terç amb motius geomètrics. Al mig té un motiu i la marca de fàbrica dels Portilla. Finalment té aquesta inscripció al mig peu: "+AÑO 1988 + ESPAÑA + LAUDO DEUM VERUM". La part en llatí es tradueix com: "LLOE AL DÉU VERDADER".
Fotos	5
Tocs	
Conservació, manteniment	Està situada a una estructura metàl·lica al presbiteri de l'església amb una truja que té un braç de ferro i capçal de fusta. Presenta un batall lligat i amb corda per tocar-la.
Protecció	Protecció genèrica al trobar-se en un immoble protegit (Bé de Rellevància Local). En conseqüència les intervencions en les campanes han de ser comunicades a la Direcció General del Patrimoni Cultural Valencià adjuntant el projecte prèviament a l'inici dels treballs.
Propostes	
Autors de la documentació	ALEPUZ CHELET, Joan
Data	31-07-2016

Nom	Triplet (00)
Localització	Presbiteri
Mesures (cm)	Diàmetre (en cm) 21 Vora Altura del bronze Pes aproximat (en quilos)5 kg
Fonedor	PORTILLA, HERMANOS (GAJANO)
Any fosa	1990
Descripció	La campana té una sanefa a terç. Al mig té una imatge de la Mare de Déu i dos dibuixos incisos. Un representa l'espada de l'església parroquial i l'altra s'ha identificat com un forn de fonde campanes. Baix d'aquest està aquesta inscripció, incisa al igual que els dibuixos: "EL TIEMPO PASA / LOS RECUERDOS QUEDAN". També té aquesta inscripció que continua al mig peu: "A ESTEBAN / J M MATEU / C. FERRERES / J. V. BELTRAN / A LOS PADRINOS DE MARIA * 12 * 8 * 90".
Fotos	4
Tocs	Repic manual.
Conservació, manteniment	Està situada a una estructura metàl·lica al presbiteri de l'església amb una truja que té un braç de ferro i capçal de fusta. Presenta un batall lligat i amb corda per tocar-la.
Protecció	Protecció genèrica al trobar-se en un immoble protegit (Bé de Rellevància Local). En conseqüència les intervencions en les campanes han de ser comunicades a la Direcció General del Patrimoni Cultural Valencià adjuntant el projecte prèviament a l'inici dels treballs.
Propostes	

Autors de la documentació	ALEPUZ CHELET, Joan
Data	31-07-2016

Nom	Modesta (2)
Localització	Primer nivell de l'espadanya
Mesures (cm)	Diàmetre (en cm) 55 Vora 5 Altura del bronze 48 Pes aproximat (en quilos)96 kg
Fonedor	PORTILLA, HERMANOS (GAJANO)
Any fosa	1989
Descripció	La campana té una garlanda al terç i una inscripció amb el seu nom: "MODESTA". Al mig té una imatge de la Immaculada Concepció, dos coloms i aquesta inscripció: "FUNERA PLANGO, FULMINA FRANGO / SABBATA PANGO, EXCITO LENTOS, / DISSIPO VENTOS, PACO CRUENTOS. / ABEL PORTILLA ME FECIT / ANNO DOMINI 1989". Aquesta es tradueix així: "PLORE ALS FUNERALS, PARE ELS LLAMPS, ASSENYALE ELS DISSABTES (LES FESTES), FAIG FUGIR ELS VENTS, APLAQUE ALS SANGUINARIS ABEL PORTILLA EM VA FER ANY DEL SENYOR 1989". El text amb diverses expressions és una variant d'unes que apareixen a les campanes i que indiquen algunes funcions atribuïdes a les campanes. Al mig peu hi ha una sanefa.
Fotos	9
Tocs	Es volteja manualment amb motiu d'algunes celebracions.
Conservació, manteniment	La campana està situada al primer pis de l'espadanya amb una truja que té un braç de ferro i capçal de fusta. Presenta un batall lligat però no reforçat amb cable de seguretat.
Protecció	Protecció genèrica al trobar-se en un immoble protegit (Bé de Rellevància Local). En conseqüència les intervencions en les campanes han de ser comunicades a la Direcció General del Patrimoni Cultural Valencià adjuntant el projecte prèviament a l'inici dels treballs.
Propostes	Cal canviar la truja actual per altra de fusta de perfil tradicional local si es conserven fotografies antigues o bé seguint els models d'altres localitats properes. Igualment cal canviar el batall per altre més proporcionat, lligat i reforçat amb cable de seguretat.
Autors de la documentació	ALEPUZ CHELET, Joan
Data	31-07-2016

Nom	Joaquim (3)
Localització	Primer nivell de l'espadanya
Mesures (cm)	Diàmetre (en cm) 60 Vora 6 Altura del bronze 54 Pes aproximat (en quilos)125 kg
Fonedor	PORTILLA, HERMANOS (GAJANO)
Any fosa	1988

Descripció	La campana té una garlanda al terç i una inscripció amb el seu nom: "JOAQUIN". La resta de l'espai del terç està ocupat per una sanefa amb motius geomètrics. Aquests es repeteixen en forma de garlanda baix. Al mig té una imatge de la Immaculada Concepció, una creu amb pedestal i les Arma Christi. També al mig trobem dos inscripcions, separades per un cavall i un xiprer. La primera diu així: "LAUDO DEUM VERUM? / POPULUM VOVO? / CONGREGO CLERUM? DEFUNCTOS PLORO ? / FESTA DECORO?". Aquests versos són prou comuns en els bronzes, i es diu que procedixen d'unes Glosses del Corpus Juris Civilis. Usualment no es transcriuen les primeres paraules que es poden interpretar així: "LLOE EL DÉU VERDADER, CRIDE AL POBLE, REUNISC ELS CLERGUES, PLORE ELS DIFUNTS, ADORNE LES FESTES". La segona inscripció té el nom de l'autor i l'any de fosa: "ABEL PORTILLA MEFECIT / ANNO DOMINI 1988". En valencià seria: "ABEL PORTILLA EM VA FER ANY DEL SENYOR 1988".
Fotos	18
Tocs	Es volteja manualment amb motiu d'algunes celebracions.
Conservació, manteniment	La campana està situada al primer pis de l'espadanya amb una truja que té un braç de ferro i capçal de fusta. Presenta un batall lligat però no reforçat amb cable de seguretat.
Protecció	Protecció genèrica al trobar-se en un immoble protegit (Bé de Rellevància Local). En conseqüència les intervencions en les campanes han de ser comunicades a la Direcció General del Patrimoni Cultural Valencià adjuntant el projecte prèviament a l'inici dels treballs.
Propostes	Cal canviar la truja actual per altra de fusta de perfil tradicional local si es conserven fotografies antigues o bé seguint els models d'altres localitats properes. Igualment cal canviar el batall per altre més proporcionat, lligat i reforçat amb cable de seguretat.
Autors de la documentació	ALEPUZ CHELET, Joan
Data	31-07-2016

Nom	Vicent (4)
Localització	Primer nivell de l'espadanya
Mesures (cm)	Diàmetre (en cm) 71 Vora 7 Altura del bronze 60 Pes aproximat (en quilos)207 kg
Fonedor	PORTILLA, HERMANOS (GAJANO)
Any fosa	1988
Descripció	La campana té una garlanda al terç i una inscripció amb el seu nom: "VINCENTIUS". Aquesta es tradueix com: "VICENT". També al terç té una garlanda amb motius geomètrics. Al mig té una imatge de la Mare de Déu, una creu amb pedestal i les Arma Christi. També disposa d'aquesta inscripció: "FUGITE PARTES ADVERSAE / ECCE VICIT LEO DE TRIBU / JUDA RADIX DAVID. JESUS CHRISTUS / VINCIT CHIRSTUS REGNAT.". Aquesta combina dos inscripcions d'origen diferent i molt habituals a les campanes. Per una banda hi ha un fragment del llibre de l'Apocalipsi (Ap 5:5) que es tradueix així: "FUGIU ELS ENEMICS. VA VÉNCER EL LLEÓ DE LA TRIBU DE JUDÀ, DE L'ESTIRP DE DAVID.". El text s'ha interpretat amb sentit protector i formava part de l'ofici litúrgic de l'Exaltació de la Santa Creu. La segona correspondria amb aclamacions Carolines, emprades en el segle VIII a França, i posteriorment utilitzades com l'himne oficial de ràdio Vaticà en el segle XX. Completa seria: "CHRISTUS VINCIT, CHRISTUS REGNAT, CHRISTUS IMPERAT, CHRISTUS AB OMNI MALO NOS DEFENDAT". Es tradueix així: "CRIST VENÇ, CRIST REGNA, CRIST IMPERA, CRIST ENS DEFENSE DE TOT MAL".

Fotos	21
Tocs	Es volteja manualment amb motiu d'algunes celebracions.
Conservació, manteniment	La campana està situada al primer pis de l'espadanya amb una truja que té un braç de ferro i capçal de fusta. Presenta un batall lligat però no reforçat amb cable de seguretat.
Protecció	Protecció genèrica al trobar-se en un immoble protegit (Bé de Rellevància Local). En conseqüència les intervencions en les campanes han de ser comunicades a la Direcció General del Patrimoni Cultural Valencià adjuntant el projecte prèviament a l'inici dels treballs.
Propostes	Cal canviar la truja actual per altra de fusta de perfil tradicional local si es conserven fotografies antigues o bé seguint els models d'altres localitats properes. Igualment cal canviar el batall per altre més proporcionat, lligat i reforçat amb cable de seguretat.
Autors de la documentació	ALEPUZ CHELET, Joan
Data	31-07-2016

Nom	Maria (5)
Localització	Primer nivell de l'espadanya
Mesures (cm)	Diàmetre (en cm) 98 Vora 10 Altura del bronze 80 Pes aproximat (en quilos)545 kg
Fonedor	PORTILLA, HERMANOS (GAJANO)
Any fosa	1990
Descripció	La campana té al terç una garlanda amb motius vegetals. Al mig presenta una imatge de la Immaculada Concepció, un colom i aquesta inscripció: "MARIA / AVE MARIA GRATIA PLENA DOMINUS TECUM". Aquest és l'inici del Ave Maria, la pregaria més popular de les dirigides a la Mare de Déu i basada en el passatge de l'Anunciació de l'Evangeli de Sant Lluc (Lc 1, 28). Recull les paraules que l'arcàngel Gabriel va dirigir a la Mare de Déu, tot i que el nom de Maria no apareix a l'evangeli i sí a l'oració mariana. El text en valencià seria: "DÉU VOS SALVE MARIA PLENA DE GRÀCIA EL SENYOR ÉS AMB VÓS". També al mig té dos coloms i altra inscripció amb el nom de l'autor i l'any de fosa: "ABEL PORTILLA ME FECIT ANNO DOMINI MCMXC". En valencià es tradueix així: "ABEL PORTILLA EM VA FER ANY DEL SENYOR 1990". Al mig peu té una sanefa, dos coloms i aquesta inscripció: "XERT" / "A mis amigos anton y oscar / del maestro campanero".
Fotos	16
Tocs	Es volteja manualment amb motiu d'algunes celebracions.
Conservació, manteniment	La campana està situada al primer pis de l'espadanya amb una truja que té un braç de ferro i capçal de fusta. Presenta un batall lligat i reforçat amb cable de seguretat.
Protecció	Protecció genèrica al trobar-se en un immoble protegit (Bé de Rellevància Local). En conseqüència les intervencions en les campanes han de ser comunicades a la Direcció General del Patrimoni Cultural Valencià adjuntant el projecte prèviament a l'inici dels treballs.
Propostes	Cal canviar la truja actual per altra de fusta de perfil tradicional local si es conserven fotografies antigues o bé seguint els models d'altres localitats properes.
Autors de la documentació	ALEPUZ CHELET, Joan
Data	31-07-2016

Nom	Benjamín (1)
Localització	Segon nivell de l'espadanya
Mesures (cm)	Diàmetre (en cm) 52 Vora 5 Altura del bronze 47 Pes aproximat (en quilos)81 kg
Fonedor	PORTILLA, HERMANOS (GAJANO)
Any fosa	1989
Descripció	La campana té una garlanda al terç i una inscripció amb el seu nom: "BENJAMIN". Al mig té un crucifix, un colom i aquesta inscripció: "BENE DICTUS DEUS IN / DONIS SUIS ET SANCTUS / ABEL PORTILLA ME FECIT / ANNO DOMINI 1989". La primera part de la inscripció està incompleta i completa seria: "BENEDICTUS DEUS IN DONIS SUIS, ET SANCTUS IN OMNIBUS OPERIBUS SUIS". Aquesta es tradueix així: "BENEÏT SIGA DÉU A CAUSA DELS SEUS DONS I SANT ÉS EN TOTES LES SEUS OBRES ABEL PORTILLA EM VA FER ANY DEL SENYOR 1989". Al mig peu hi ha una sanefa.
Fotos	8
Tocs	Volteig manual.
Conservació, manteniment	La campana està situada al segon pis de l'espadanya amb una truja que té un braç de ferro i capçal de fusta. Presenta un cigonyal
Protecció	Protecció genèrica al trobar-se en un immoble protegit (Bé de Rellevància Local). En conseqüència les intervencions en les campanes han de ser comunicades a la Direcció General del Patrimoni Cultural Valencià adjuntant el projecte prèviament a l'inici dels treballs.
Propostes	Cal canviar la truja actual per altra de fusta de perfil tradicional local. Es podria mantenir el cigonyal per voltejar-la manualment des de la sala de les campanes. Igualment cal canviar el batall per altre més proporcionat, lligat i reforçat amb cable de seguretat.
Autors de la documentació	ALEPUZ CHELET, Joan
Data	31-07-2016

Información completa: [Església vella - \(COMUNITAT VALENCIANA\)](#)

PDF (30-05-2026)